

## Ordinarium Missae

Die klassische Einteilung der gesungenen Teile einer Messe ist jene in Ordinarium (jene Teile, die textlich immer gleich sind /sein sollten: Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei) und Proprium (jene Teile der Messe, die dem jeweiligen Festtag eigen sind: Eingang, Antwortgesang, Ruf vor dem Evangelium, Gabenbereitung, Kommunion, Schluß).

Lateinischer/Griechischer Messtext	Deutscher Messtext
<p><b>Kyrie (gr.)</b>            Kyrie eleison.            Christe eleison.            Kyrie eleison.</p>	<p><b>Herr, erbarme dich</b>            Herr, erbarme dich.            Christus, erbarme dich.            Herr, erbarme dich.</p>
<p><b>Gloria (lat.)</b>            Gloria in excelsis Deo            et in terra pax hominibus            bonae voluntatis.            Laudamus te,            benedicimus te,            adoramus te,            glorificamus te,            gratias agimus tibi            propter magnam gloriam tuam,            Domine Deus, Rex caelestis,            Deus pater omnipotens.            Domine Fili unigenite, Iesu Christe,            Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris;            qui tollis peccata mundi,            miserere nobis;            qui tollis peccata mundi,            suscipe deprecationem nostram;            qui sedes ad dexteram Patris,            miserere nobis.            Quoniam Tu solus Sanctus,            Tu solus Dominus,            Tu solus Altissimus, Iesu Christe,            cum Sancto Spiritu            in gloria Dei Patris.            Amen.</p>	<p><b>Ehre sei Gott</b>            Ehre sei Gott in der Höhe            und Friede auf Erden den Menschen            seiner Gnade.            Wir loben dich,            wir preisen dich,            wir beten dich an,            wir rühmen dich            und danken dir,            denn groß ist deine Herrlichkeit:            Herr und Gott, König des Himmels,            Gott und Vater, Herrscher über das All            Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus.            Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,            der du nimmst hinweg die Sünde der Welt:            erbarme dich unser;            der du nimmst hinweg die Sünde der Welt:            nimm an unser Gebet;            du sitztest zur Rechten des Vaters:            erbarme dich unser.            Denn du allein bist der Heilige,            du allein der Herr,            du allein der Höchste, Jesus Christus,            mit dem Heiligen Geist,            zur Ehre Gottes des Vaters.            Amen.</p>
<p><b>Credo (lat.)</b>            Credo in unum Deum,            Patrem omnipotentem,            factorem caeli et terrae,            visibilium omnium et invisibilium.            Et in unum Dominum Iesum Christum,            Filium Dei unigenitum,            et ex Patre natum ante omnia saecula.            Deum de Deo,            lumen de lumine,            Deum verum de Deo vero,            genitum, non factum,            consubstantialem Patri:</p>	<p><b>Glaubensbekenntnis</b>            Ich glaube an den einen Gott,            den Vater, den Allmächtigen,            der Himmel und Erde geschaffen hat,            die sichtbare und die unsichtbare Welt.            Und an den einen Herrn Jesus Christus,            Gottes eingeborenen Sohn,            aus dem Vater geboren vor aller Zeit:            Gott von Gott,            Licht vom Licht,            wahrer Gott vom wahren Gott,            gezeugt, nicht geschaffen,            eines Wesens mit dem Vater:</p>

<p>per quem omnia facta sunt.  Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.  Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est.  Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato; passus et sepultus est, et resurrexit tertia die secundum Scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris.  Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.  Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.  Qui cum Patre et Filio, simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per prophetas.  Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.  Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.  Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi.  Amen.</p>	<p>durch ihn ist alles geschaffen.  Für uns Menschen und zu unserem Heil ist er vom Himmel gekommen, hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria und ist Mensch geworden.  Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus, hat gelitten und ist begraben worden, ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und aufgefahren in den Himmel.  Er sitzt zur Rechten des Vaters und wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten; seiner Herrschaft wird kein Ende sein.  Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten; und die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche.  Wir bekennen die eine Taufe zur Vergebung der Sünden.  Wir erwarten die Auferstehung der Toten und das Leben der kommenden Welt.  Amen.</p>
<p><b>Sanctus</b> (<i>lat.</i>)  Sanctus, sanctus, sanctus  Dominus Deus Sabaoth.  Pleni sunt caeli et terra gloria tua.  Osanna in excelsis.  Benedictus qui venit in nomine Domini.  Osanna in excelsis.</p>	<p><b>Heilig</b>  Heilig, heilig, heilig  Gott, Herr aller Mächte und Gewalten.  Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit.  Hosanna in der Höhe.  Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.  Hosanna in der Höhe.</p>
<p><b>Agnus Dei</b> (<i>lat.</i>)  Agnus Dei  qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  Agnus Dei  qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  Agnus Dei  qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.</p>	<p><b>Lamm Gottes</b>  Lamm Gottes,  du nimmst hinweg die Sünde der Welt, erbarme dich unser.  Lamm Gottes,  du nimmst hinweg die Sünde der Welt, erbarme dich unser.  Lamm Gottes,  du nimmst hinweg die Sünde der Welt, gib uns deinen Frieden</p>